

كهرباء لبنان
"مؤسسة عامة"
ELECTRICITE DU LIBAN
"Etablissement Public"

[

]

شارع النهر - بيروت - تلفون : 01-442720
تلفافيا : كهرباء لبنان
فاكس : 01583084

[

]

رقم المحفوظات
رقم الصادر ٤٢٥
بيروت في ١١ / ٢٠٢٥

الموضوع: المناقصة العمومية رقم م.ع. ٢٠٢٥/55 - شراء قطع
غيار لزوم المربط البحري في معمل الذوق الحراري -
توضيحات رقم 2 على أسئلة واردة من عارضين
محتملين
المراجع: - المادة 21 من قانون الشراء العام.

بالإشارة الى الموضوع أعلاه، وعطفاً على الدعوة إلى المناقصة العمومية رقم م.ع. ٢٠٢٥/55
بموضوع شراء قطع غيار لزوم المربط البحري في معمل الذوق الحراري المُعلن عنها على موقع هيئة
الشراء العام تحت الرقم ٢٠٢٥/55 بتاريخ ٢٠٢٥/09/13،
نفيدكم أنه ورد المؤسسة من عارضين محتملين دفعة ثانية من الاسئلة التالية، وتبدي مؤسسة
كهرباء لبنان جوابها عليهم كما يلي:

سؤال 1 :

With reference to the tender book "TECHNICAL SPECIFICATIONS", section 3 "Properties of the terminal": It is indicated that "EDL-Zouk Power Plant has a new buoy, one universal joint shaft and the anchor leg (chain and 2 shackles)", kindly note that OEM will offer based on manufacturing according to the original design drawings (which included in EDL tender book) without deviation.

Kindly confirm if the above spare parts in EDL warehouses (a new buoy, one universal joint shaft and the anchor leg) were supplied as per the original design drawings or if they have been accepted with deviation from the original drawings. Kindly let us know at the earliest to ensure correct interfaces between the new spare parts that would be supplied by the OEM and these existing spare parts at Zouk PP stores.

جواب 1:

أن القطع الاستراتيجية للمربط البحري هي مهمة جداً لا سيما وأن المربط تم إصلاحه بشكل مؤقت بعد تعرضه لعدة حوادث، ومن هذه الحوادث تضرر كلي للبرام العلوي وقد تم تبديله ببرام صنع محلي لا نعرف قدرة تحمله للعواصف البحرية وهذا التصليح لا يؤمن جهوزية وسلامة المربط على المدى الطويل، كونه لم يتم صيانته منذ أكثر من ثلاثون سنة، وبالتالي ان تأمين القطع الاستراتيجية هو جوهرى وحيوي وطارىء لتأمين استمراريته، وبالتالي لتأمين الفيول أويل الى معمل المحركات العكسية الجديد ومعمل المجموعات البخارية القديم في معمل الزوق في حال إعادة تشغيله، ورفع الأخطار المحتملة من جراء أي تسرب للفيول أويل من البحر.

سؤال 2:



١٥
٧
٧

With reference to the tender book "TECHNICAL SPECIFICATIONS", section 4 "Scope of supplies", sub section 4.1 "requested equipment": It is indicated in position 1 that 2 universal joint shafts (axe de cadran) are requested.

Kindly confirm if EDL is looking for the complete assembly, i.e. all parts listed on drawing 5502PL04.01 (Bottom universal joint) and 5502PL04.02 (Top universal joint) which include 1 universal joint shafts (axe de cadran) each or only for the part number 5 (axe de cadran) of drawings 5502PL04.01 & 5502PL04.02 and detailed in drawing 5502PL04.50.

Meaning if the scope of supply should be:

OPTION A:

1. Qty 2 universal joint shafts (axe de cadran) as per drawing 5502PL04.50.
2. Qty 1 Top universal joint (articulation supérieure) as per drawing 5502PL04.02 and includes part number 5, Qty 1 universal joint shaft (axe de cadran) as per drawing 5502PL04.50.
3. Qty 1 anchor leg swivel (Emerillon) as per drawing 5502PL06.00.
4. Qty 1 Bottom universal joint (articulation inférieure) as per drawing 5502PL04.01 and includes part number 5, Qty 1 universal joint shaft (axe de cadran) as per drawing 5502PL04.50.

OR

OPTION B:

1. Qty 1 Top universal joint (articulation supérieure) as per drawing 5502PL04.02 and includes part number 5, Qty 1 universal joint shaft (axe de cadran) as per drawing 5502PL04.50.
2. Qty 1 anchor leg swivel (Emerillon) as per drawing 5502PL06.00.
3. Qty 1 Bottom universal joint (articulation inférieure) as per drawing 5502PL04.01 and includes part number 5, Qty 1 universal joint shaft (axe de cadran) as per drawing 5502PL04.50.

جواب 2:

نعلمكم أن الخيار (Option A) يتطابق كلياً مع ما هو منصوص عليه في دفتر الشروط الفنية العائد للمناقصة موضوع البحث.

سؤال 3:

Please be inform that our principal said "Some company approach for this support letter request which require NOTARIZATION and it was difficult to get this type of NOTARIZATION we can provide support letter on our company letter head however NOTARIZATION is not possible."

جواب 3:

الالتزام بما ورد في دفتر الشروط.

رئيس مجلس الإدارة
المدير العام

كمال الحايك



و.ح.
ف.ل.
ر.ر.